

**МИНИСТЕРСТВО  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

121200, г. Москва Г-200,  
Смоленская-Сенная площадь, дом 32/34  
Телефон 244-16 06

№ 338/урд

На № \_\_\_\_\_ от 31.5.93 г

**РУКОВОДИТЕЛЮ СЛУЖБЫ ПРОТОКОЛА  
АДМИНИСТРАЦИИ ПРЕЗИДЕНТА РФ**

**В.Н.ШЕВЧЕНКО**

Уважаемый Владимир Николаевич,

При этом направляем оригинал послания, полученный из Генконсульства РФ в Страсбурге, на имя Президента Российской Федерации Б.Н.Ельцина от Генерального секретаря Совета Европы К.Лалюмьер с поздравлениями по поводу результатов прошедшего референдума.

Приложение: упомянутое, на 1 л., только в адрес.

**ПЕРВЫЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИКА  
УПРАВЛЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И  
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

  
**М.ЭНТИН**

Б. Н. Ельцину  
2vi В. Н. Шевченко 12 ∞

1-15717	01.06.93
Аппарат Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 20:01:57	

НД

008749

OL

Перевод с французского языка

ПРЕЗИДЕНТУ РФ Б.Н.ЕЛЬЦИНУ

С О В Е Т   Е В Р О П Ы

Генеральный секретарь

Страсбург, 26 апреля 1993 г.

Господин Президент,

Предварительные результаты референдума, поступающие из Москвы, со всей очевидностью подтверждают приверженность россиян демократии и экономическим реформам, составляющих основу вашей деятельности на посту Президента Российской Федерации.

Я поздравляю Вас с этой победой сил обновления и прогресса, ставшей возможной благодаря Вашей энергии и усилиям на пути преодоления кризиса власти, охватившего Россию в течение последних месяцев.

Я надеюсь, что проведённый референдум явится толчком к началу новой эры в развитии и совершенствовании политических, экономических и правовых основ жизнедеятельности государства.

В этих условиях Совет Европы будет делать всё возможное для углубления сотрудничества с Вашей страной, а также способствовать развитию отношений между Россией и странами Европы.

Примите наилучшие пожелания от имени Совета Европы, а также от моего личного имени. В моей памяти сохранились самые добрые воспоминания о нашей беседе, состоявшейся в Москве осенью 1992 года. Я внимательно следила за событиями, происходившими в Вашей стране в течение нескольких месяцев и сегодня я счастлива очевидным переменам к лучшему в России.

Примите, Господин Президент, заверения в моём самом глубоком уважении.

Катрин ЛАЛЮМЬЕР  
(подпись)



*Conseil de l'Europe*  
*Le Secrétaire Général*

*Référence:*

Strasbourg, le 26 avril 1993

Monsieur le Président,

A mesure que parviennent de Moscou les premiers résultats et les projections concernant le Référendum du 25 avril, tout semble indiquer que le peuple russe approuve l'option démocratique et le mouvement de réformes que vous lui avez tracés, en tant que premier Président élu de la Fédération de Russie.

Je tiens à vous en féliciter personnellement. Cette victoire des forces de renouveau doit énormément à votre inlassable énergie et à la force de votre message tout au long des mois de conflit institutionnel que la Russie vient de traverser.

J'espère que la consultation populaire ouvre ainsi la voie à une ère nouvelle, où tous les efforts pourront être mobilisés pour la réussite de la transition politique, juridique et économique.

Dans ce contexte politique assaini, je ne doute pas que le Conseil de l'Europe puisse amplifier le partenariat engagé avec votre pays et contribuer au renforcement des liens entre la Russie et l'Europe.

Ce sont les vœux que je forme, au nom du Conseil de l'Europe mais aussi en mon nom personnel. Je n'oublie pas l'entretien que vous m'avez accordé à Moscou à l'automne de 1992. J'ai suivi vos difficultés durant ces derniers mois. Je suis heureuse de voir le chemin s'éclairer.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma très haute considération.

Catherine LALUMIÈRE

Monsieur Boris ELTSINE  
Président de la Fédération de Russie  
MOSCOU

*Adresse Postale: B.P. 431 R 6  
F 67006 Strasbourg Cedex  
France*

*Tél.: 88 41 20 00  
Télex: Eur 870943 F  
Télécopie: 88 41 27 99*

010208 . 01.06.93 18<sup>10</sup>

Б. Н. Ельцину  
В. Н. Шевченко 12<sup>00</sup>

1-15719	01.06.93
Аппарат Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 20:04:14	

01

01.ФЕВ1936\* 4921 4920  
26.04.93 4921